

**Zeitschrift:** La Croix-Rouge suisse

**Herausgeber:** La Croix-Rouge suisse

**Band:** 78 (1969)

**Heft:** 4

**Vorwort:** Editorial

**Autor:** Albertini, A. von

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Editorial

*L'ancien président de la Croix-Rouge suisse, Prof. A. von Albertini, fut avec le Dr Remund et le Dr H. Spengler l'un des pionniers du Service de transfusion de sang en Suisse. Directeur technique de la grande Commission du Service de transfusion de sang depuis 1940, le Prof. A. von Albertini préside cet organe depuis 1947. C'est pourquoi, nous sommes particulièrement heureux qu'il ait accepté d'introduire ce numéro spécial de notre Revue édité à l'occasion du 20e anniversaire du Laboratoire central, à Berne et de l'inauguration officielle de ses nouveaux bâtiments.*

*La Rédaction*

La Croix-Rouge suisse est heureuse et fière de pouvoir inaugurer le 31 mai 1969, au Wankdorf, à Berne, les nouveaux bâtiments de son Laboratoire central du Service de transfusion de sang. Ces nouveaux bâtiments ne sont point un luxe, mais répondent à une absolue nécessité. Depuis sa création, en 1939, notre Service de transfusion de sang, en effet, s'est développé au cours des trois dernières décennies de manière beaucoup plus rapide et complète que primitivement prévu. Le désir constant de la Croix-Rouge suisse de soutenir dans la mesure du possible l'essor de son Service de transfusion de sang est fonction aussi du fait que nous avons pu tenir le pas sur le développement rapide de la médecine. En 1949, la première installation de production se trouvait dans l'ancien magasin sanitaire de l'armée; elle était petite et modeste. Six ans plus tard, nous pouvions emménager dans notre propre bâtiment, l'actuel «ancien Laboratoire». Pendant 14 ans, les locaux disponibles furent suffisants mais la production prit une telle extension, un tel développement, que six ans plus tard, un agrandissement d'envergure s'imposait.

Le but auquel nous sommes arrivés aujourd'hui nous satisfait d'autant plus que notre exploitation de fabrication est pour ainsi dire en mesure de produire par elle-même tout ce dont on a besoin dans le domaine complexe de la transfusion de sang. Nous avons ainsi rempli la promesse que la Croix-Rouge suisse avait faite à notre population en 1949.

En cette même année, je faisais une seconde promesse. Elle s'adressait au futur directeur du Laboratoire central, le Dr A. Hässig qui postulait la fonction de chef du Département de sérologie. Je me souviens lui avoir dit exactement ceci: «Aujourd'hui, je ne puis mettre à votre disposition qu'une table vide et une chaise, mais je vous promets que si vous ne décevez pas nos espérances, que si vos prestations répondent à notre attente, vous disposerez un jour du plus beau Laboratoire central d'Europe.» Aujourd'hui l'on ose aller plus loin encore et affirmer que notre Laboratoire central est le plus moderne et le plus beau du monde.

Entre la pose de la première pierre, en juin 1963 et l'inauguration officielle du nouvel édifice, à fin mai 1969, les constructions auront duré six ans. C'est peu pour une œuvre aussi importante qui comporte en outre de très nombreuses installations techniques spécialisées. Toutefois, malgré l'agrandissement du Laboratoire central, le caractère de notre Service de transfusion de sang est demeuré le même; la Croix-Rouge suisse, en effet, s'engage comme jusqu'ici à mettre à disposition à leur prix coûtant les produits et prestations du Laboratoire central.

L'extension et l'agrandissement du Laboratoire central ne doivent pas seulement avoir pour but de pallier la pénurie de place signalée ces dernières années; ces mesures doivent également nous permettre de disposer d'emplacements de réserve grâce auxquels nous serons à même de faire face aux changements à venir et surtout aux innovations de la recherche médicale.

Pour terminer cette introduction, je tiens à remercier ici, au nom de la Croix-Rouge suisse, les autorités, notamment la Confédération, de leur grand intérêt, de leur appui et surtout de leur généreuse aide financière. Je leur sais gré aussi de reconnaître nos prestations à leur juste valeur.

Nos vifs remerciements s'adressent également aux très nombreux hommes et femmes qui, par le don volontaire qu'ils font de leur sang, ont rendu et continuent de rendre notre travail possible.

Puissions-nous dans le nouveau Laboratoire central poursuivre notre grande tâche Croix-Rouge avec le même succès que par le passé.

*Professeur A. von Albertini*

*Président de la Commission du Service de transfusion de sang de la Croix-Rouge suisse*